



International Federation of  
Library Associations and Institutions



## 联合国教科文组织/国际图书馆员协会和图书馆联合会 多文化图书馆宣言

### 多文化图书馆 -- 通往多元文化社会对话的门户

所有人都生活在一个日趋多元化的社会中。世界上有 6000 多种不同的语言。国际移民率每年都在不断上升，致使具有复杂特性的人口日益增多。全球化的出现、移民数量的上升、通讯速度的加快、交通的便捷以及 21 世纪其他力量的形成，使许多国家的文化多样性从无到有，或进一步强化。

“文化多样性”或“多文化主义”是指不同文化的和谐共存与相互作用，这里的“文化应被视为某个社会或某个社会群体特有的精神与物质，智力与情感方面的不同特点之总和，除了文学和艺术外，文化还包括生活方式、共处的方式、价值体系，传统和信仰”。<sup>1</sup> 文化多样性或多文化主义是我们本地社区和全球社会集体力量的基础。

文化和语言多样性是人类共同遗产，应当从全人类的利益出发加以珍爱和维护。它们是交流、创新、创作以及人民之间和平共处的源泉。“在相互信任和理解的氛围下，尊重文化多样性、宽容、对话及合作是国际和平与安全的最佳保障之一”。<sup>2</sup> 因此，在国际、国家和地方各个层面，各种类型的图书馆应反映、支持和促进文化与语言多样性，并为促进跨文化对话和积极的公民意识服务。

图书馆服务于不同的利益和群体，并起着学习、文化和信息中心的作用。在解决文化和语言多样性问题方面，图书馆服务应在尊重文化特性和价值观的同时，遵循基本的自由原则和全民公平获取信息与知识的原则。

---

<sup>1</sup> 联合国教科文组织《世界文化多样性宣言》，2001 年。

<sup>2</sup> 同上。

## 原则

我们全球社会中的每一个人都有权获得全方位的图书馆与信息服务。为解决文化和语言多样性问题，图书馆应做到以下几点：

- 为社区全体成员服务，而不是实行基于文化和语言遗产的歧视；
- 以适宜的语言和文字传播信息；
- 提供各种能反映所有社区情况及其需要的资料和服务；
- 聘用的人员能反映社区的多样性，并接受过培训，可与不同社区进行协作，并为其提供服务。

在多元化文化和语言背景下，图书馆与信息服务既包括为各类图书馆用户提供服务，也包括专门针对服务水平不足的文化和语言群体提供图书馆服务。应特别关注多元文化社会中常处于边缘化的群体，即少数民族、寻求庇护者和难民、持临时居留证者、移民工人以及土著群体。

## 多文化图书馆服务的使命

在一个多元文化的社会里，侧重点应放在与信息、扫盲、教育及文化有关的如下关键使命上：

- 提高对文化多样性重要价值的认识，促进文化对话；
- 提倡语言多元化和对母语的尊重；
- 促进多种语言的和谐共存，包括自幼开始学习多种语言；
- 保护语言和文化遗产，支持使用各种有关语言进行表达、创作和传播；
- 支持对口头传统和非物质文化遗产的保护；
- 支持来自各种不同文化背景的个人和团体的融入和参与；
- 在数字化时代，鼓励信息扫盲和掌握信息与传播技术；
- 促进电子空间的语言多元化；
- 鼓励电子空间的普及利用；支持有关文化多元性的知识与最佳做法的交流。

## 管理和运营

多文化图书馆期望各种类型的图书馆均采用综合服务方式。图书馆与信息服务的核心活动对于多元语言社区而言具有核心性质，而非“额外”或“补充”性活动。因此，核心活动的设计应始终符合当地的需要或人们的特殊需要。

图书馆应具有相应的政策和战略规划，同时还应根据文化多样性确定其使命、目标、重点和服务事项。这种规划应以对用户需求的全面分析和充足的资源为基础。

图书馆的活动不应单独进行。应鼓励图书馆在地方、国家或国际层面，与有关的用户群体和专业人员开展合作。

## 核心行动

多文化图书馆应：

- 开展多文化和多语言的收藏与服务，包括数字化和多媒体资源；
- 划拨用于保存文化表现形式和文化遗产的资源，特别注重口头、土著和非物质文化遗产；
- 将支持用户教育、信息扫盲技能、新手资料、文化遗产和跨文化对话的计划作为服务的一个组成部分包括在内；
- 通过信息组织以及访问系统，用户可以以多种适用的语言访问使用图书馆资源；
- 利用适宜的媒体和语言，编写营销与宣传资料，协助图书馆吸引各种不同的群体。

## 人员

图书馆工作人员在用户与资源之间起着积极的中介作用。应侧重于为多文化群体提供服务，进行跨文化传播与宣传、反对歧视及重视文化与语言，并围绕这些方面开展专业教育与继续培训。

多文化图书馆工作人员应表明社区的文化和语言特性，切实提高文化意识，反映图书馆所服务的社区的特点并鼓励进行沟通。

## 资金、立法与网络

我们敦促各国政府及其他相关决策机构建立图书馆和图书馆体系，并向其提供充足的经费，以便为文化各异的群体免费提供图书馆与信息服务。

多文化图书馆服务具有全球性。从事本领域活动的所有图书馆都必须加入相关的地方、国家或国际政策制定网络。为获得必要的数据以便作出知情的服务决定并争取相应的经费，我们需要进行有关研究。研究成果以及最佳做法应广为传播，从而为多文化图书馆服务提供有效的指导。

## 宣言的落实

国际社会必须承认并支持图书馆和信息服务机构发挥其促进和保护文化与语言多样性的作用。

谨请各级决策者和全世界图书馆业界传播此项宣言并贯彻宣言所表述的各项原则和行动。